PILOT’S TALK

Урок 3. Что значит «не могут»?

Уровень B · Выяснение ситуации · Ryanair fuel Mayday

После двух уходов на второй круг в Prestwick экипаж летит в Edinburgh. Manchester отказал в приёме, но причину не объяснил. Командир связывается с пилотом-инструктором в офисе: нужно понять, остаётся ли Manchester вариантом, кто может изменить решение и что офис успеет выяснить до захода в Edinburgh.

В упражнениях ты говоришь за командира (Colleague): уточняешь сообщения, выясняешь ограничения и просишь о помощи.

В этом уроке	Что пригодится в разговоре
Уточнить услышанное	do you mean / does that mean; so / if I understand correctly; is that correct
Выяснить, что мешает и кто решает	what prevents / limits; under what conditions; what do you need to; can / be able to / be allowed to / have to
Сохранить условие и оговорку	if / unless / only when / only if; may / might и will
Попросить о помощи со сроком и целью	could you / would you be able to; by / before / within; because / so that

Сначала - разговор



I’ve got Manchester on the other line. They’re still saying no.



Do you mean the airport’s closed, or they can’t take another diversion?



The airport’s open. The person I’m speaking to can’t explain the refusal.



Then can we get hold of someone who can?



I’m trying to reach someone more senior. They’ll want your fuel figures and what you intend to do.



The first officer’s updating the numbers now. Could you get a proper answer before we reach Edinburgh?



I’ll do my best. Give me your latest estimate as soon as you’ve got it.



We will. We’re not asking them to explain the whole evening. We need to know whether they can take this aircraft.



Believe me, I’ve made that fairly clear.



Good. Get back to us when you can.

1. Что именно имелось в виду?

A. В разговоре



They want to know how many people are on board.



Do you mean passengers only, or crew as well?



Everyone. They need the total.

B. Do you mean…? / Does that mean…?

Do you mean…? - уточняем смысл слов:

Do you mean Glasgow or Prestwick?

Does that mean…? - проверяем следствие сообщения:

Does that mean we stay with Edinburgh for now?

После этих рамок - порядок слов утверждения:

Do you mean **Glasgow is closed**? [OK]

Do you mean **is Glasgow closed**? [X]

C. Проверить свой вывод

So Glasgow isn't an option either? - То есть Glasgow тоже не вариант?

If I understand correctly, we try Edinburgh once more and then decide. Is that correct?

So…? короче и разговорнее. В таком вопросе порядок слов может оставаться как в утверждении: говорящий уже сделал вывод и ждёт подтверждения.

If I understand correctly… - осторожная проверка своего понимания. **Is that correct?** явно просит подтвердить или исправить сказанное. Не нужно соединять все рамки в каждой реплике.

2. Что мешает - и кто это решает

A. В разговоре



What's stopping ATC from clearing us to Edinburgh?



They're still coordinating with Edinburgh. It should take about five minutes.

B. Выяснить ограничение и нужные условия

Модель	Пример
What prevents + кого-то + from + -ing?	What prevents us from trying Prestwick again?
What limits + что?	What limited the fuel we could take at Pisa?
What do you need to + глагол?	What do you need to call Edinburgh for us?
Under what conditions + вопрос?	Under what conditions can we try Edinburgh again?

What's stopping them? - разговорный вариант «что им мешает?». С **stop** тоже возможно **stop someone from doing something**.

What prevents / limits…? и **Who requires…?** - вопросы к подлежащему. Для обычного вопроса **do** не нужен.

В **What do you need…?** подлежащее - **you**, поэтому есть **do**.

После **prevent**: **prevent them from leaving**, а не **prevent them to leave**.

What does the first officer need to finish the fuel estimate? - Что нужно второму пилоту, чтобы закончить расчёт топлива?

C. Могут, разрешено, обязаны

Вопрос	Что выясняем
Can Edinburgh take us straight away?	Есть ли возможность?
Will Edinburgh be able to take us straight away?	Сможет ли?
Are we allowed to request a direct routing?	Разрешено ли?
Do we have to hold before the approach?	Обязаны ли?

После **will** - **be able to**, а не **can**. После **be able to / be allowed to / have to** - глагол в начальной форме.

Is that a technical limit or a rule? - мешает техника или правило? **Who requires that?** - кто этого требует?

D. Не обязаны - не значит запрещено

We **don't have to** divert to Manchester. - Не обязаны, но можем.

We **aren't allowed to** try Prestwick a third time. - Третий заход нам не положен.

Вопросы: **Do we have to…? / Are we allowed to…?**

3. «Если» - не то же самое, что «только если»

A. В разговоре



If you declare a fuel Mayday, they have to accept you.



So they'll accept us only if we declare a Mayday?



That’s not what I mean. A Mayday is one condition. I haven’t said they can’t take you without one. We still need to find out why they refused.

B. Не добавлять only

If we declare a Mayday, they have to accept us. - Если объявим Mayday, они обязаны нас принять.

They’ll accept us only if we declare a Mayday. - Без Mayday нас не примут.

Вторая фраза добавляет ограничение, которого не было в первой. **Only if** - «только если»: без этого условия не будет.

После **if** о будущем обычно Present Simple: **if the gusts ease**, не **if the gusts will ease**. В результате возможны **will / can / may / could + глагол**.

C. Unless / only when

We’ll plan for Runway 24 at Edinburgh **unless ATC changes it**. - Готовимся к ВПП 24 в Edinburgh, если АТС не назначит другую.

Unless здесь = **if … not**. **Unless ATC changes it** уже означает «если АТС не изменит назначение».

We’ll decide about Manchester **only when we know how the Edinburgh approach goes**. - О Manchester решим только тогда, когда станет ясно, чем закончится заход в Edinburgh.

Only when - «только когда», не раньше названного события.

D. Возможность не превращается в обещание

The approach **may be delayed**. - Заход, возможно, задержат.

The approach **will be delayed**. - Говорящий утверждает, что задержка будет.

May / might - возможно. При уточнении сохраняем эту оговорку:

Is that confirmed, or is it still a possibility?

4. Какая помощь нужна - и когда

A. В разговоре



Could you call Edinburgh operations for us?



I can. What do you want me to ask?



Whether they expect any delay. Would you be able to text me the answer?

B. Просьба и выполнимость

Could you + глагол + что именно? - обычная вежливая просьба:

Could you tell the company what’s happening?

Would you be able to…? - вежливо спрашиваем и о возможности выполнить просьбу:

Would you be able to arrange hotels for the passengers in Edinburgh?

После просьбы можно уточнить: **Is that possible?**

C. Срок

Модель	Пример
by - не позже момента	Could you send the Edinburgh weather **by 18:30 UTC**?
before - до события	I need the update **before we reach the Edinburgh area**.
within - в пределах периода	Could you call Edinburgh **within the next ten minutes**?

D. Причина и цель

I need the Glasgow weather **because it might be our next option**.

Could you send the Edinburgh weather **so that the first officer can update the briefing**?

Because объясняет причину; **so that** называет цель. После **so that** - предложение, часто с **can**.

E. Find out why / whether / when…

В просьбу можно встроить вопрос. Внутри него - прямой порядок слов:

Could you find out **when the next weather report will come out**? [OK]

Could you find out **when will the next weather report come out**? [X]

Whether - «ли»: **find out whether Glasgow still has windshear** - выяснить, есть ли ещё сдвиг ветра в Glasgow.

Практика

Говори за командира (Colleague). В 3.1-3.4 собери пропуск из плиток, выбрав формы глаголов. В 3.5 ответь своими словами. Короткий естественный вопрос или просьба тоже подходят.

Короткие разговоры по темам. Каждое упражнение - отдельный фрагмент связи с офисом на пути в Edinburgh. С офисом говорят по голосовой связи; цифры и короткие обновления можно передать текстом.

Фразовые глаголы и выражения в разговоре

To get through to someone *(got through)* - дозвониться, связаться с человеком.

Have you **got through to operations**? - Удалось связаться с операционной службой?

To put someone through *(put through)* - соединить с нужным человеком.

Could you **put me through to the airport**? - Можешь соединить меня с аэропортом?

To get hold of someone *(got hold of)* - найти человека и связаться с ним.

I'm trying to **get hold of the dispatcher**. - Пытаюсь связаться с диспетчером компании.

To go through someone *(went through)* - действовать через кого-то, через посредника.

All requests **go through the duty office**. - Все запросы идут через дежурную службу.

To find out *(found out)* - выяснить.

We need to **find out what's changed**. - Нужно выяснить, что изменилось.

To pass something on *(passed on)* - передать информацию дальше.

Please **pass it on to the first officer**. - Передай это второму пилоту.

To rule something out *(ruled out)* - исключить вариант.

We haven't **ruled it out**. - Мы ещё не исключили этот вариант.

To get back to someone *(got back)* - снова связаться, вернуться с ответом.

I'll **get back to you** shortly. - Скоро свяжусь с тобой.

Упражнение 3.1. Уточнить сообщение

1.



Manchester says they're not available.



_____



The airport's open. They're refusing additional diversions.

all arrivals · to do · or · they · just · to mean · diverted flights

→ _____

2.



They want the fuel figure for Manchester.



_____



The expected landing fuel. I'll send both so there's no confusion.

our expected landing fuel · or · they · to do · fuel on board · to mean

→ _____

3.



They're asking for your arrival time.



_____



Manchester, if you need to divert there. An estimate is enough.

at Edinburgh · you · to mean · or · to do · our arrival · Manchester

→ _____

4.



Manchester is still handling its scheduled arrivals.



_____



Yes. The refusal seems to concern diversions.

the runway itself · to be · still · open · so

→ _____

5.



There’s a change in the Edinburgh weather.



_____



The speed. The latest gusts are stronger.

the wind direction · or · you · to do · to mean · the speed

→ _____

6.



The first number is the trip fuel from Edinburgh.



_____



Correct. The reserve is a separate figure.

to understand · to include · correctly · if · not · to do · that · I · our final reserve

→ _____

7.



The airport wants to know your intentions.



_____



Yes. They need to know where Manchester fits into that plan.

after another go-around · to do · to mean · that · as well · our plan

→ _____

8.



They’re asking for another few minutes.



_____



To make a decision. I haven’t got an acceptance time.

time until · to be · or · a decision · to · that · to make · they · to take · time · us · can
→ _____

Упражнение 3.2. Что мешает приёму

1.



I’m still getting a refusal without an explanation.



_____



I’ve asked to speak to the duty manager. The person on the phone can’t tell me.

to prevent · our flight · Manchester · what · to accept · from
→ _____

2.



The person I spoke to says no.



_____



I don’t know yet. That’s what I’m trying to find out.

to · to make · to allow · who · that decision · to be
→ _____

3.



I can put another request to the airport.



_____



Your latest estimate and what you intend to do if Edinburgh doesn't work.

to · to do · to ask · to need · again · what · from us · you

→ _____

4.



The first message mentioned a restriction on the ground.



_____



I don't know yet. I'm asking them to be specific.

it · a restriction · to be · in their procedures · or · a space problem

→ _____

5.



I've spoken to operations, but I haven't got a decision.



_____



No. I can try the duty manager directly.

to · to do · to go · we · to have · through operations

→ _____

6.



They haven’t ruled out every diversion.



_____



They haven’t told me. I’ll ask that next.

another aircraft · under what conditions · to take · they · can

→ _____

7.



I’ve asked for someone from the airport to join us.



_____



I hope so. They know you’re preparing for Edinburgh.

to · will · able · you · them · to get hold of · to be · in time

→ _____

8.



They’re checking whether there’s space on the apron.



_____



That’s the next question. I’m checking their policy as well.

there · to accept · us · can · they · if · to be · space

→ _____

Упражнение 3.3. Сохранить условие

1.



They’ll consider your request again only if it comes from the company.



_____



No. Leave that to me; you’ve got enough to do.

to call · we · not · ourselves · so · to need · them · to do · to

→ _____

2.



Operations needs the duty manager’s approval before it can confirm anything.



_____



Exactly. I need the answer from the person making the decision.

can · it · operations · the duty manager · so · unless · not · to agree · to confirm

→ _____

3.



I won’t list Manchester as an option unless they confirm it.



_____



Yes. I’ll keep checking and tell you as soon as that changes.

without confirmation · so · it · out · to leave · we

→ _____

4.



I can give them a firm picture only when I have your latest fuel estimate.



_____



Correct. I’d rather wait a few minutes than pass on an old figure.

it · until · nothing · to Manchester · so · we · to go · to send
→ _____

5.



They may be able to take you later.



_____



No. I’m still asking for a definite answer.

to get · you · an acceptance · yet · so · to have · not
→ _____

6.



Edinburgh says the wind might ease before you arrive.



_____



A forecast. The latest observation hasn’t changed.

to be · a forecast · that · to drop · or · the wind · already · to have
→ _____

7.



A stand could become available after another aircraft leaves.



_____



Yes. The time depends on its departure.

could · that · to take · if · the other aircraft · late · longer · to leave
→ _____

8.



I'll call you only when I have a definite answer.



_____



Of course. I'll tell you where things stand either way.

if · to send · to be · you · still · there · no decision · can · a short message
→ _____

Упражнение 3.4. Попросить о помощи

1.



What do you want me to ask Manchester first?



_____



Yes. I'll ask what is actually preventing them from accepting you.

could · the reason · for the refusal · to find out · you
→ _____

2.



I can get another weather report while I’m speaking to the airport.



_____



Yes. I’ll get the latest observation.

to check · you · the current wind · could · at Manchester

→ _____

3.



I have someone from dispatch available now.



_____



Yes. I can get that checked while you work on the fuel.

to · to check · would · you · to · to be · able · Manchester · from Edinburgh · the distance

→ _____

4.



When do you need their answer?



_____



Understood. I’ll make that clear to the airport.

to start · the approach · if possible · we · before

→ _____

5.



I’ll come back with the airport’s latest position.



_____



I’ll call by then, even if I’m still waiting for their decision.

to call · you · could · by · 18:45 UTC · us

→ _____

6.



Edinburgh is sending another weather update.



_____



I’ll ask ATC for the latest information.

could · three minutes · you · within · that report · to get

→ _____

7.



What’s the most urgent thing you need from me?



_____



Then I’ll concentrate on getting you that answer.

I · about Manchester · because · next · an answer · there · to need · to need · may · we · to · to divert

→ _____

8.



What should I tell them about your situation?



_____



Yes. I’ll keep it short and give them the facts.

so that · to explain · you · our situation · to decide · they · quickly · can · could

→ _____

Упражнение 3.5. Разговор с офисом своими словами

1.



I keep getting a no, but nobody says who decided.



_____



That’s what I need to establish. I’m asking for someone more senior.

→ _____

2.



I don’t have enough information to check your fuel estimate myself.



_____



I’ll ask who’s free. I won’t promise a number I can’t support.

→ _____

3.



They’re willing to speak to you directly if you have time.



_____



Yes. I’ll stay on the call so we don’t have to repeat everything.

→ _____

4.



The airport has put a temporary restriction on diversions.



_____



They won't say yet. I've asked for something specific.

→ _____

5.



I've got the latest wind report in front of me.



_____



Edinburgh. I'll send the report with the observation time.

→ _____

6.



They say they could take you later, but not now.



_____



They haven't given a time. I'm asking for one.

→ _____

7.



How much should I tell the airport about Prestwick?



_____



I will. They need to understand why you're asking about another airport.

→ _____

8.



Anything else before we end this call?



_____



That’s what I’m working on. I’ll get back to you.

→ _____

Ключи: полные диалоги

Собранная часть выделена жирным. В 3.5 приведены возможные ответы: другие вопросы и просьбы, подходящие по смыслу и грамматике, тоже допустимы.

3.1. Уточнить сообщение

1.



Manchester says they’re not available.



Do they mean all arrivals or just diverted flights?



The airport’s open. They’re refusing additional diversions.

2.



They want the fuel figure for Manchester.



Do they mean fuel on board or our expected landing fuel?



The expected landing fuel. I’ll send both so there’s no confusion.

3.



They’re asking for your arrival time.



Do you mean our arrival at Edinburgh or Manchester?



Manchester, if you need to divert there. An estimate is enough.

4.



Manchester is still handling its scheduled arrivals.



So the runway itself is still open?



Yes. The refusal seems to concern diversions.

5.



There’s a change in the Edinburgh weather.



Do you mean the wind direction or the speed?



The speed. The latest gusts are stronger.

6.



The first number is the trip fuel from Edinburgh.



If I understand correctly, that doesn’t include our final reserve?



Correct. The reserve is a separate figure.

7.



The airport wants to know your intentions.



Does that mean our plan after another go-around as well?



Yes. They need to know where Manchester fits into that plan.

8.



They’re asking for another few minutes.



Is that time to make a decision or time until they can take us?



To make a decision. I haven’t got an acceptance time.

3.2. Что мешает приёму

1.



I’m still getting a refusal without an explanation.



What prevents Manchester from accepting our flight?



I’ve asked to speak to the duty manager. The person on the phone can’t tell me.

2.



The person I spoke to says no.



Who is allowed to make that decision?



I don’t know yet. That’s what I’m trying to find out.

3.



I can put another request to the airport.



What do you need from us to ask again?



Your latest estimate and what you intend to do if Edinburgh doesn’t work.

4.



The first message mentioned a restriction on the ground.



Is it a space problem or a restriction in their procedures?



I don’t know yet. I’m asking them to be specific.

5.



I’ve spoken to operations, but I haven’t got a decision.



Do we have to go through operations?



No. I can try the duty manager directly.

6.



They haven’t ruled out every diversion.



Under what conditions can they take another aircraft?



They haven’t told me. I’ll ask that next.

7.



I’ve asked for someone from the airport to join us.



Will you be able to get hold of them in time?



I hope so. They know you’re preparing for Edinburgh.

8.



They’re checking whether there’s space on the apron.



Can they accept us if there is space?



That’s the next question. I’m checking their policy as well.

3.3. Сохранить условие

1.



They’ll consider your request again only if it comes from the company.



So we don’t need to call them ourselves?



No. Leave that to me; you’ve got enough to do.

2.



Operations needs the duty manager’s approval before it can confirm anything.



So operations can’t confirm it unless the duty manager agrees?



Exactly. I need the answer from the person making the decision.

3.



I won’t list Manchester as an option unless they confirm it.



So without confirmation, we leave it out?



Yes. I’ll keep checking and tell you as soon as that changes.

4.



I can give them a firm picture only when I have your latest fuel estimate.



So nothing goes to Manchester until we send it?



Correct. I’d rather wait a few minutes than pass on an old figure.

5.



They may be able to take you later.



So you haven’t got an acceptance yet?



No. I’m still asking for a definite answer.

6.



Edinburgh says the wind might ease before you arrive.



Is that a forecast or has the wind already dropped?



A forecast. The latest observation hasn’t changed.

7.



A stand could become available after another aircraft leaves.



Could that take longer if the other aircraft leaves late?



Yes. The time depends on its departure.

8.



I’ll call you only when I have a definite answer.



Can you send a short message if there’s still no decision?



Of course. I’ll tell you where things stand either way.

3.4. Попросить о помощи

1.



What do you want me to ask Manchester first?



Could you find out the reason for the refusal?



Yes. I'll ask what is actually preventing them from accepting you.

2.



I can get another weather report while I'm speaking to the airport.



Could you check the current wind at Manchester?



Yes. I'll get the latest observation.

3.



I have someone from dispatch available now.



Would you be able to check the distance from Edinburgh to Manchester?



Yes. I can get that checked while you work on the fuel.

4.



When do you need their answer?



Before we start the approach, if possible.



Understood. I'll make that clear to the airport.

5.



I'll come back with the airport's latest position.



Could you call us by 18:45 UTC?



I'll call by then, even if I'm still waiting for their decision.

6.



Edinburgh is sending another weather update.



Could you get that report within three minutes?



I'll ask ATC for the latest information.

7.



What's the most urgent thing you need from me?



I need an answer about Manchester because we may need to divert there next.



Then I'll concentrate on getting you that answer.

8.



What should I tell them about your situation?



Could you explain our situation so that they can decide quickly?



Yes. I'll keep it short and give them the facts.

3.5. Разговор с офисом своими словами

1.



I keep getting a no, but nobody says who decided.



Who actually made that decision, and can they change it?



That’s what I need to establish. I’m asking for someone more senior.

2.



I don’t have enough information to check your fuel estimate myself.



Could you get someone from dispatch to help us check it?



I’ll ask who’s free. I won’t promise a number I can’t support.

3.



They’re willing to speak to you directly if you have time.



Would you be able to put us through for a moment?



Yes. I’ll stay on the call so we don’t have to repeat everything.

4.



The airport has put a temporary restriction on diversions.



What needs to change before they can accept us?



They won’t say yet. I’ve asked for something specific.

5.



I’ve got the latest wind report in front of me.



Is that for Prestwick or Edinburgh?



Edinburgh. I’ll send the report with the observation time.

6.



They say they could take you later, but not now.



Do you mean in ten minutes or in an hour?



They haven’t given a time. I’m asking for one.

7.



How much should I tell the airport about Prestwick?



Please tell them we’ve already gone around twice because of windshear.



I will. They need to understand why you’re asking about another airport.

8.



Anything else before we end this call?



Could you get us a clear yes or no on Manchester before we go any farther?



That’s what I’m working on. I’ll get back to you.